

DAFTAR PUSTAKA

- Aixela, J. F. (1996). *Translation, Power, Subversion : Culture-specific Items in Translation (8th ed.)*. England: Multilingual Matters Ltd.
- Bernofsky, Susan. (1997). *Schleiermacher's Translation Theory and Varieties of Foreignization*. The Translator Journal. Vol. 3. No. 2. ISSN 1355-6509. Manchester: St Jerome Publishing.
- Brasiene, Brigita. (2013). *Literary Translation of Culture-Specific Items in Lithuanian Translation of Orwell's Down and Out in Paris and London*. Tesis. Lithuania: Vytautas Magnus University.
- Chaer, Abdul. (2007). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Durdureanu, Ioana Irina. (2011). *Translation of Cultural Terms: Possible or Impossible?*. The Journal Of Linguistic And Intercultural Education (JoLIE). Vol. 4. ISSN 2065 – 6599. Romania: Alexandru Ioan Cuza University of Iași.
- Dutadilaga. (1980). *Babad Wedyadiningratan*. (Terjemahan Sudibjo Z. H.). Jakarta: Depdikbud Proyek Penerbitan Buku Sastra Indonesia dan Daerah.
- Fuadi, Choirul. (2016). *Foreignization and Domestication Strategies in Cultural Term Translation of Tourism Brochures*. Journal on English as a Foreign Language, Volume 6, Number 2. Palangkaraya: IAIN Palangkaraya.
- Hamerlain, Souad. (2005). *Translation as a Transmitter of Feminist Ideology*. Dalam Annales du patrimoine. No. 03/2005 Hal. 55-58.
- Handayani, Asri. (2009). *Analisis Ideologi Penerjemahan dan Penilaian Kualitas Terjemahan Istilah Kedokteran dalam Buku "Lecture Notes on Clinical Medicine"*. Tesis. Surakarta: UNS.
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation: An Advanced Resource Book*. London and New York: Routledge Taylor & Francis Group.
- Hoed, Beny. (September 2003). Ideologi dalam Penerjemahan. *Makalah* disajikan dalam Kongres Nasional Penerjemahan, di Tawangmangu, 15-16 September 2003.
- Hoed, Beny. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Hornby, Mary Snell. (1988). *Translation Studies: An Integrated Approach*. Amstredam/Philadelpia: John Benyamin Publishing Company.

- Hung, Eva. (Ed.). (2002). *Teaching Translation and Interpreting 4*. Hong Kong: John Benjamins Publishing Company.
- Kadarisman, A. E. (2005). Relativitas Bahasa dan Relativitas Budaya. *Jurnal Linguistik Indonesia*, Vol. 23, No. 2. Retrieved from http://www.linguistik-indonesia.org/jurnal_old_detail.php?ed=8&yr=2005
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. (2007). *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvati Books.
- Larson, Mildred L. (1989). *Penerjemahan Berdasar Makna: Pedoman untuk Pemadan Antarbahasa*. (Terjemahan Kencanawati Taniran). Jakarta: Arcan. (Edisi asli diterbitkan tahun 1984 oleh University Press of America).
- Machali, Rochayah. (2000). *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo.
- Marsono., & Hendrosaputro, M. W. (Ed.). (1999). *Ensiklopedi Kebudayaan Jawa*. Yogyakarta: Yayasan Studi Jawa, Lembaga Studi Jawa.
- Moleong, L. J. (2017). *Metode Penelitian Kualitatif (36th ed.)*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Molina, Lucia., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta: Journal des Traducteur/Meta: Translators' Journal, XLVII (4). Retrived from <http://id.erudit.org/iderudit/008033ar>
- Munday, Jeremy. (2012). *Introducing Translation Studies: Theory and Applications (3rd ed.)*. USA: Routledge.
- Newmark, P. (1993). *Paragraphs On Translation Topics in Translation*. England: Multilingual Matters Ltd.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International.
- Nida, Eugene. (2001). *Context in Translating*. Amsterdam/Philadelphia: John Benyamin Publishing Company.
- Nugroho, B. A., & Prasetyo, J. (2009). *Domestikasi dan Forenisasi dan Dampaknya terhadap Terjemahan*. Dalam International Conference on SFL and Its Contributions to Translation Studies. 23 September. Surakarta.
- Paik, W., Liddy, E. D., Yu, E., and Mckenna, M. (1993). *Categorizing And Standardizing Proper Nouns for Efficient Information Retrieval*. New York: Syracus University.

- Sasangka, S. S. T. W. (2008). *Paramasastra Gagrag Anyar Basa Jawa*. Jakarta: Yayasan Paramalingua.
- Schmidt, Goran. (2013). Foreignization and domestication in the Croatian translations of Oscar Wilde's *The Picture of Dorian Gray*. *Jezikoslovlje Journal*, Vol. 14, No. 2-3. Retrieved from <https://hrcak.srce.hr/112225>
- Simatupang, M. D. S. (2000). *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional.
- Siswanto, Wahyudi. (2008). *Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Grasindo.
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Sutopo, H. B. (2002). *Metodologi Penelitian Kualitatif: Dasar Teori dan Terapannya dalam Penelitian*. Surakarta: UNS Press.
- Venuti, Lawrence. (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation (2nd ed.)*. USA and Canada: Routledge.
- Verhaar, J. W. M. (2010). *Asas-asas Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Wang, Fade. (2014). *An Approach to Domestication and Foreignization from the Angle of Cultural Factors Translation*. Theory and Practice in Language Studies. Vol. 4, No. 11, pp. 2423-2427. Finland: Academy Publisher.
- Wedhawati., Nurlina, W. E. S., Setiyanto, E., Sukesti, R., Marsono., & Baryadi, I. P. (2006). *Tata Bahasa Jawa Mutakhir*. Yogyakarta: Kanisius.
- Widayat, Afendy. (2006). *Teori Sastra Jawa: Diktat*. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Yang, Wenfen. (2010). *Brief Study on Domestication and Foreignization in Translation*. Journal of Language Teaching and Research. Vol. 1, No. 1, pp. 77-80. Finland: Academy Publisher.
- Yatmana, Rama Sudi. (2012). *Jagade Wong Jawa*. Yogyakarta: Elmaterra Publishing.